

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1935)  
**Heft:** 706  
  
**Rubrik:** Football

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

but I am a little bit tired of school scenes and of the psychological reactions of a supposed neglected child.

The story of the film deals with the adventures of Dédé, whose mother has just died and whose father is obliged to absent himself from home at frequent intervals.

He is forced to send Dédé to a mixed school, where he meets Blanche, a poor little orphan who has been sent to the school by her guardian Paturel.

The two become friends and as children will, play at being husband and wife and write affectionate letters one to the other, which letters are, of course, transmitted with all the secrecy which the story requires and the camera so aptly provides.

Dédé's father, Tardier, promises to visit him regularly and at first he does so, but on the occasion of his visits he sees in a shop near the school a young lady named Hélène, whose mission in life is to sell gramophone discs to those true lovers of music who desire to purchase them.

In the course of time, or of several hundred feet of film, Tardier falls in love with Hélène and invites her to accompany him into the country.

The unfortunate Dédé is visited by the maid, and thrown on his own resources confides his sorrows to Blanche who sympathises with him and endeavours to comfort him.

Tardier, who is now desperately in love with Hélène is afraid to tell her that he possesses a son, for Hélène is of a jealous disposition and Tardier being a true film man and therefore a bit of a coward, allows himself to be subjugated by Hélène.

Overcome by the thought that he is abandoned by his father, Dédé, one night, proceeds to the girl's dormitory to confide his troubles to his little friend.

Naturally he is discovered by the lady superintendent who has a love affair of her own with the usher who supervises the boys. She is returning from what would be called in an American film, a petting party, and finds the unfortunate Dédé.

Scandal, with a Kyburgian Kapital. The wretched children are brought before the Head Master and Head Mistress, their letters are discovered, and the poor little innocents who are completely ignorant of the enormity of their crime, are covered with obloquy and expelled with ignominy.

Dédé is sent home with a letter for his father describing his awful conduct.

Papa has induced Hélène to visit his abode and intends to propose to her, but when Dédé arrives at the house he is afraid that he will not be wanted and wanders out to the banks of the Seine. We see a splash and suppose that poor little Dédé has found this solution for his troubles.

This is perhaps the most dramatic part of the film and is really well done.

Tardier is about to propose to Hélène when the telephone bell rings and he hears that the Police have found his Son's clothing near the river.

Struck with remorse and horror at the thought of having lost "Son autre Amour," he reveals the whole story to Hélène, who, like the good little girl she really is, says nothing.

At this moment the concierge announces that Dédé is downstairs. Papa, who imagines that the Police have brought Dédé's sodden body is struck with further remorse, when Dédé makes his appearance and explains that he had merely thrown the Headmasters letter into the river.

The film ends with a happy reunion of all, for Blanche's guardian arrives to tell Tardier that he has questioned Blanche and has discovered that the two children are innocent. Blanche and Dédé fall into each others arms and the obvious ending takes place.

ck.

#### FOOTBALL. NATIONAL LEAGUE.

Basel	.....1	Concordia	.....2
Nordstern	.....0	Grasshoppers	.....1
Lugano	.....2	Servette	.....3
Carouge	.....2	Young Boys	.....1
Young Fellows	.....2	Locarno	.....1
Lausanne	.....3	Biel	.....0
Bern	.....1	Chaux-de-Fonds	.....0

Servette, after dropping a point at home to Lugano, made no mistake in the Ticino and the race now lies between Servette, 36 points and Lausanne, 35 points and three more games to play.

At the bottom of the table, Carouge have given Young Boys a nasty surprise, all the more serious as their rivals, Concordia, also quite against expectations, beat Basel. They are now only one point behind the Y.B. and two matches to play; one of these will be staged in Bern on the 12th May between the two relegation candidates and everything depends on that result. For the last game, Y.B. play Grasshoppers away and Concordia travel to Biel. The mere possibility of a club like Young Boys being relegated makes my hair stand on end!

M.G.

#### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que  
**L'ASSEMBLEE MENSUELLE**  
aura lieu le 7 mai au Restaurant PAGANI,  
42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée  
d'un souper à 7 h. 15 précises (prix 5/-).

##### ORDRE DU JOUR :

Procès-verbal.      Démonstrations  
Admissions.      Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants  
sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt  
auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard  
Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595)  
Le Comité.



#### The AIR EXPRESS to SWITZERLAND

*Quickest and shortest through service*

London - Basle . . . 3 hours flight  
London - Zurich . . . 3½ hours flight

Operated with comfortable  
Douglas 14-seater Planes by

**SWISSAIR**  
Swiss Air Traffic Co. Ltd.

For detailed information and bookings apply to  
IMPERIAL AIRWAYS, London, Telephone Victoria  
2211 (day and night), Telegrams IMPAIRLM, London,  
or any authorized TRAVEL AGENT.

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

**BOARD RESIDENCE.** Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone, Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

**COMFORTABLE HOME** all conveniences. Young Society. Nice Garden. Near City and West End. 30/- per week, reduction sharing. BROWN, "Claremont," 49, Gauden Road, S.W.4.

#### HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT

**S. DEVON, DARTMOOR HOTEL, BOVEY TRACEY.** Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running water. Under personal supervision of propr. Jacques Dubé. Phone: Bovey Tracey 11.

**ST. PETER PORT, GUERNSEY, C.I.** Hotel de Normandie. May to September, from £4:4:0—£5:5:0 per week. 30 bedrooms, large grounds, fully licensed. Proprietors, Mr. and Mrs. A. L. Isler.

**"GREAT YARMOUTH."** The "Royal" Hotel 100 Bedrooms, running hot and cold water in all rooms. Swiss cuisine—tea and dinner dances every day. From £3 13s. 6d. per week. Special discount for readers of this advertisement. Please ring Yarmouth 26, or write A. Widmer, Manager. (Late Assistant Manager of the "Carlton" London).

**BEXHILL-ON-SEA.** Hotel Geneva. Excellent position on sea front. Central heating, running h. and c. water in all rooms. Swiss cuisine. Personal supervision of resident proprietor. Terms 3 to 5 gns. Tel: Bexhill 187. Teleg: Geneva, Bexhill. Apply for tariff. M. & J. Heinen.

#### FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, May 7th—City Swiss Club—Monthly Meeting—preceded by dinner (7.15 sharp) at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W. (See Advert.).

Wednesday, May 8th, at 8 p.m.—Swiss Mercantile Society Ltd.—Monthly Meeting—followed by a social evening. (see special announcement) at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, London, W.

Friday, May 17th, at 8 o'clock—Nouvelle Société Helvétique—Monthly Meeting—to be followed by a Lantern Lecture by Monsieur James Belaïss, on a Himalaya expedition, at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, May 25th, at 2.45 p.m.—Swiss Sports—at Herne Hill Athletic Grounds.—Admission free by ticket only.

#### SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,560,000  
Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted

: : *Correspondents in all* : :  
: : *parts of the World.* : :

Established 1874.

#### G. BRUSCHWEILER

*High Class Butchers, Manufacturers and  
Exporters of all kinds of Swiss Delicatessen.*

SPECIALISTS IN CUTTING AND  
PREPARATION OF ALL MEATS  
IN THE CONTINENTAL STYLE.

BRATWURST, SERVELAS, WIENERLI and  
FRANKFURTERS FRESHLY MADE DAILY.

Manufacturers of the Celebrated

**PURE GB FOODS**

*Obtainable throughout London and the Provinces.  
Insist on G.B. Liver Sausage and be satisfied.*

Phone: MUSEUM 0800. 27, Charlotte St., W.1

Tell your English Friends  
to visit

#### Switzerland

and to buy their Tickets  
from

**The Swiss Federal Railways,**  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

Special Reduction on Fares in Switzerland  
(30%) until April 30th, 1935.

#### Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762).**  
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

Dimanche 5 Mai. 11h. — M. le Pasteur Emery.

7h. — M. R. Hoffmann-de Visme.

#### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 5. Mai 1935.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Dienstag, den 7. Mai 1935.

3 Uhr nachm., Nähverein im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO.  
LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.